ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 27. marca 2014

o štátnej pomoci SA.34572 (13/C) (ex 13/NN) poskytnutej Gréckom v prospech spoločnosti Larco General Mining & Metallurgical Company S.A.

[oznámené pod číslom C(2014) 1818]

(Iba anglický text je autentický)

(Text s významom pre EHP)

(2014/539/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 108 ods. 2 prvý pododsek,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, a najmä na jej článok 62 ods. 1 písm. a),

po vyzvaní zainteresovaných strán, aby predložili pripomienky v súlade s uvedenými ustanoveniami [1],

keďže:

1. POSTUP

(1) Grécko v rámci svojho programu makroekonomických úprav vykonalo program privatizácie [2]. Na privatizáciu bola ako štátny podnik určená aj spoločnosť Larco General Mining & Metallurgical Company S.A. (ďalej len „Larco“).

(2) Grécky privatizačný fond (Hellenic Republic Asset Development Fund, ďalej len „HRADF“) [3] v marci 2012 informoval Komisiu o navrhovanej privatizácii spoločnosti Larco. S cieľom objasniť, či by sa v rámci privatizačného projektu mohli objaviť otázky týkajúce sa štátnej pomoci, Komisia v apríli 2012 z úradnej moci otvorila prípad a začala predbežné posúdenie.

(3) V rámci týchto diskusií začalo byť na základe odpovede gréckych orgánov na dotazník zo 16. marca 2012 zrejmé, že spoločnosť Larco už predtým požívala výhody vyplývajúce zo štátnych opatrení. Komisia požiadala o ďalšie informácie prostredníctvom e-mailov z 18. apríla 2012, 24. apríla 2012, 5. júla 2012, 22. augusta 2012 a 7. decembra 2012 a prostredníctvom listov zo 4. mája 2012 a 14. januára 2013, na ktoré grécke orgány odpovedali 20. apríla 2012, 26. apríla 2012, 3. októbra 2012, 13. novembra 2012, 15. novembra 2012, 7. decembra 2012, 24. decembra 2012 a 18. januára 2013. Stretnutia medzi útvarmi Komisie a zástupcami gréckych orgánov sa uskutočnili 30. apríla 2012 a 11. septembra 2012 v Aténach a 25. januára 2013 v Bruseli.

(4) Listom zo 6. marca 2013 (ďalej len „rozhodnutie zo 6. marca 2013“) Komisia informovala Grécko, že sa rozhodla začať konanie podľa článku 108 ods. 2 zmluvy, pokiaľ ide o určité opatrenia pomoci opísané ďalej v oddiele 2.2 (ďalej len „konanie vo veci formálneho zisťovania“).

---

[1] Ú. v. EÚ C 136, 15.5.2013, s. 27.

[2] Pozri *Druhý program makroekonomických úprav pre Grécko – Prvé preskúmanie, december 2012*, http://ec.europa.eu/economy_finance/publications/occasional_paper/2012/pdf/ocp123_en.pdf.

[3] Grécky privatizačný fond (Hellenic Republic Asset Development Fund, HRADF) je akciová spoločnosť (S.A.) zriadená 1. júla 2011 s cieľom riadiť proces privatizácie.

(5) Rozhodnutie zo 6. marca 2013 bolo uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie* ([4]). Komisia vyzvala grécke orgány a zainteresované strany, aby k opatreniam pomoci predložili svoje pripomienky.

(6) Komisia dostala pripomienky gréckych orgánov 30. apríla 2013. Nedostala žiadne pripomienky od zainteresovaných strán.

(7) Grécke orgány e-mailom z 21. januára 2014 informovali Komisiu, že súhlasia s prijatím rozhodnutia v angličtine.

2. **OPIS OPATRENÍ POMOCI**

2.1. **Príjemca pomoci**

(8) Spoločnosť Larco sa špecializuje na ťažbu a spracovanie lateritu, ťažbu lignitu a výrobu feroniklovej zliatiny a vedľajších produktov. Medzi jej činnosti patrí prieskum, rozvoj, ťažba, tavba a obchodovanie s jej produktmi na celom svete. Larco je jedným z najväčších producentov feroniklovej zliatiny na svete. V roku 2012 mala spoločnosť 960 zamestnancov, a preto sa posudzuje ako veľký podnik ([5]).

(9) V čase konania vo veci formálneho zisťovania bolo 55,2 % akcií spoločnosti Larco vo vlastníctve Grécka prostredníctvom gréckeho privatizačného fondu HRADF, 33,4 % vo vlastníctve National Bank of Greece S.A. (Grécka národná banka, ďalej len „NBG“, súkromná finančná inštitúcia) a 11,4 % vo vlastníctve spoločnosti Public Power Corporation S.A. (ďalej len „PPC“, aktuálny výrobca elektrickej energie v Grécku, v ktorom má väčšinový podiel grécky štát).

(10) Spoločnosť Larco prevádzkuje taviareň v obci Larymna v strednom Grécku. Spoločnosť Larco je držiteľom ťažobných práv na rôznych miestach v Grécku v rámci štyroch zoskupení: bane v Agios Ioannis (v blízkosti Larymny), bane v Evii, bane v Kastorii a lignitová baňa v Servii.

(11) Spoločnosť Larco bola založená v roku 1989 ako nový podnikateľský subjekt po likvidácii spoločnosti Hellenic Mining and Metallurgical S.A. v Larymne (ďalej len „bývalá spoločnosť Larco“). Bývalá spoločnosť Larco je stále v likvidácii, ale jej aktíva boli v roku 1989 pridelené spoločnosti Larco spoločne s príslušnými pohľadávkami. Bývalá spoločnosť Larco je teda veriteľom spoločnosti Larco.

2.2. **Opis opatrení**

2.2.1. *Opatrenie č. 1: Nevybratie dlhu voči ministerstvu financií*

(12) V apríli 1998 došlo medzi spoločnosťou Larco a jej hlavnými veriteľmi, a to bývalou spoločnosťou Larco, spoločnosťou PPC a Gréckom, k uzatvoreniu zmluvy o vyrovnaní dlhu. Podľa zmluvy z roku 1998 sa mali pohľadávky spoločnosti Larco voči týmto veriteľom zaťažiť úrokom vo výške 6 % ročne. Dlh voči gréckemu štátu však ostal prinajmenej od roku 2004 stabilný alebo mierne vzrástol ([6]), kým dlh voči spoločnosti PPC a bývalej spoločnosti Larco bol čiastočne alebo úplne vyrovnaný ([7]).

(13) Zdá sa teda, že štát pristupoval k dlhu, ktorý voči nemu mala spoločnosť Larco, inak ako ďalší dvaja veritelia.

2.2.2. *Opatrenie č. 2: Štátna záruka z roku 2008*

(14) Štát 22. decembra 2008 poskytol spoločnosti Larco záruku na úver vo výške 30 miliónov EUR z banky ATE Bank. Záruka pokrývala 100 % úveru na 3 roky a poplatok zo sumy záruky bol vo výške 1 % ročne.

2.2.3. *Opatrenie č. 3: Zvýšenie kapitálu v roku 2009*

(15) V roku 2009 predstavenstvo spoločnosti Larco navrhlo, aby sa so zreteľom na záporný vlastný kapitál zvýšil akciový kapitál o 134 miliónov EUR, pričom traja akcionári tento návrh schválili. Len grécky štát však využil svoje práva v plnom rozsahu, kým banka NBG využila svoje práva len čiastočne a spoločnosť PPC sa na zvýšení akciového kapitálu nezúčastnila. Na zvýšení kapitálu sa nepodieľali žiadni noví akcionári.

([4]) Pozri poznámku pod čiarou č. 1.
([5]) Odporúčanie Komisie 2003/361/ES zo 6. mája 2003 týkajúce sa vymedzenia mikropodnikov, malých a stredných podnikov (Ú. v. EÚ L 124, 20.5.2003, s. 36).
([6]) V roku 2004 predstavoval 10,3 milióna EUR a plynule sa zvyšoval, pričom v roku 2011 dosiahol sumu 13,5 milióna EUR.
([7]) Spoločnosť PPC: 39 miliónov EUR v roku 2004, nula v roku 2011; bývalá spoločnosť Larco: 48,3 milióna EUR v roku 2007, 43,8 milióna EUR v roku 2011.

(16) Skutočné zvýšenie akciového kapitálu dosiahlo výšku 65,5 milióna EUR, pričom štát prispel sumou približne 45 miliónov EUR (69 % celkového objemu kapitálovej injekcie) a banka NBG sumou 20,5 milióna EUR (31 %). Napriek nepriaznivej finančnej situácii sa zdá, že zvýšenie kapitálu nebolo založené na pláne reštrukturalizácie, ktorým by sa obnovila životaschopnosť tohto podniku, kým banka NBG podľa všetkého odpísala účtovnú hodnotu spoločnosti „pretože skupina nepočíta s vymožením účtovnej hodnoty investícií vzhľadom na to, že spoločnosť postihli závažné finančné ťažkosti“ ([8]) (pozri odôvodnenie 45 rozhodnutia zo 6. marca 2013).

2.2.4. *Opatrenie č. 4: Štátna záruka z roku 2010*

(17) Štát 10. mája 2010 poskytol záruku na krytie záručnej listiny, že banka NBG poskytne spoločnosti Larco sumu vo výške približne 10,8 milióna EUR. Záruka pokrývala 100 % sumy v rámci záručnej listiny a jej platnosť mala neurčité trvanie a poplatok zo sumy záruky bol vo výške 2 % ročne.

2.2.5. *Opatrenie č. 5: Záručné listiny namiesto uhradenia daňovej pokuty vopred v roku 2010*

(18) V roku 2010 grécke daňové úrady uskutočnili audit finančných výkazov spoločnosti Larco a odmietli spôsob účtovania niektorých strát vyplývajúcich zo zaisťovacích zmlúv na cenu niklu. V dôsledku nezákonného účtovania strát bola spoločnosti udelená daňová pokuta vo výške 190 miliónov EUR ([9]).

(19) Spoločnosť Larco sa následne odvolala proti uvaleniu daňovej pokuty na gréckych súdoch. Podľa gréckeho právneho poriadku ([10]) musí subjekt, ktorému bola uložená daňová pokuta, vopred uhradiť 25 % danej sumy (v tomto prípade 25 % predstavuje 47 miliónov EUR), aby sa mohol proti nej odvolať na súde.

(20) Grécky správny súd však rozhodol oslobodiť spoločnosť Larco od povinnosti vopred uhradiť 25 % uloženej daňovej pokuty a namiesto toho mu uložil povinnosť vystaviť záručné listiny vo výške len 1,5 milióna EUR.

2.2.6. *Opatrenie č. 6: Štátne záruky z roku 2011*

(21) Štát 30. decembra 2011 poskytol dve záruky za dva úvery vo výške 30 miliónov EUR a 20 miliónov EUR od banky ATE Bank. Jeden z úverov (vo výške 20 miliónov EUR) bol v čase poskytnutia záruky po termíne splatnosti. Záruky zabezpečovali 100 % pokrytie a poplatok zo sumy záruky bol vo výške 1 % ročne.

2.3. **Dôvody na začatie konania vo veci formálneho zisťovania**

(22) Komisia v rozhodnutí zo 6. marca 2013 (odôvodnenia 18 – 25) dospela k predbežnému záveru, že spoločnosť Larco by sa od roku 2007 mohla považovať za firmu v ťažkostiach v zmysle usmernení na záchranu a reštrukturalizáciu ([11]). Komisia na základe toho dospela k predbežnému záveru, že všetkých šesť opatrení predstavovalo štátnu pomoc a vyjadrila pochybnosti o ich zlučiteľnosti s vnútorným trhom.

(23) Ak by zistené opatrenia predstavovali štátnu pomoc, boli by poskytnuté v rozpore s povinnosťou oznamovania a zdržania sa konania ustanovenou v článku 108 ods. 3 zmluvy.

3. **PRIPOMIENKY Z GRÉCKA**

3.1. **Firma v ťažkostiach**

(24) Grécke orgány vo svojich pripomienkach v súvislosti s konaním vo veci formálneho zisťovania tvrdili, že spoločnosť Larco nebola v rokoch 2008 a 2009 považovaná za firmu v ťažkostiach, pretože zaznamenané straty boli zapríčinené poklesom celosvetových cien feroniklových zliatin v tých rokoch. Grécke orgány vyhlásili, že spoločnosť Larco je firmou v ťažkostiach až od roku 2010.

([8]) Poznámka 24: Podiel v prepojených spoločnostiach.
([9]) Grécke orgány dodatočne vysvetlili, že predmetné opatrenie sa týka dodatočnej dane a nie daňovej pokuty. Preto sa opatrenie č. 5 chápe tak, že sa v ňom hovorí o dodatočnej dani a nie o daňovej pokute, ako sa chybne uvádza v rozhodnutí zo 6. marca 2013.
([10]) Grécky zákonník o dani z príjmov č. 2238/1994 (Úradný vestník FEK A/151/16.9.94), článok 74 ods. 9
([11]) Oznámenie Komisie – Usmernenia Spoločenstva o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu firiem v ťažkostiach (Ú. v. EÚ C 244, 1.10.2004, s. 2).

3.2. **Opatrenie č. 1: Nevybratie dlhu voči ministerstvu financií**

(25) Grécke orgány argumentovali, že štátny úver pre spoločnosť Larco v podstate nepredstavoval štátne prostriedky, pretože pôvodne šlo o súkromný úver, ktorý poskytla organizácia pre reštrukturalizáciu podnikov Organisation for Entreprise Restructuring S.A. (ďalej len „OER“). Keď bola organizácia OER zlikvidovaná v súlade so zákonom č. 2741/1999, všetky jej pohľadávky prešli na štát.

(26) Orgány navyše vysvetlili, že zmluva o vyrovnaní dlhu z roku 1998 obsahovala osobitné pravidlá na účtovanie a výber nevyrovnaného dlhu, ktoré sa uplatňujú na konci každého finančného roku, a to takto:

a) ak by spoločnosť Larco mala počas finančného roka zisk, veriteľom sa zaplatí vzniknutý úrok (6 % ročne) pred tým, než sa umorí istina dlhu;

b) po splatení úroku si spoločnosť Larco zo zisku ponechá určitú sumu na investovanie;

c) akýkoľvek zisk, ktorý zvýšil na účtoch spoločnosti Larco po uplatnení ustanovení v písmenách a) a b) sa rovnomerne rozdelí medzi veriteľov spoločnosti.

(27) Ak by spoločnosť nezaznamenala po roku 1999 žiaden zisk, veritelia majú právo dosiahnuť úhradu svojich pohľadávok rôznymi prostriedkami, ako je zohľadnením sumy, ktorá má byť zaplatená, kapitalizáciou dlhu atď. Veritelia však neboli oprávnení na nútené vyrovnanie neuhradeného dlhu, napríklad prostredníctvom konfiškácie aktív spoločnosti alebo vynútenia otvorenia konkurzného konania proti spoločnosti.

(28) Do roku 2003 veritelia dostávali vzniknutý úrok podľa dohody. V období rokov 2004 – 2007 spoločnosť Larco nemala žiaden zisk, a preto nedošlo k žiadnemu plateniu vzniknutých úrokov. Spoločnosť PPC v roku 2007 uzatvorila so spoločnosťou Larco dohodu o zásobovaní surovinami, ktorú schválili všetci veritelia a podľa ktorej spoločnosť Larco dodala spoločnosti PPC lignit, čím primerane znížila svoj dlh. Dlh voči spoločnosti PPC bol celý splatený v roku 2011.

(29) Správca bývalej spoločnosti Larco sa snažil dosiahnuť vybratie dlhu súdnymi prostriedkami a zdá sa, že určité sumy už boli zaplatené. Do roku 2011 bývalá spoločnosť Larco vybrala 5 miliónov EUR zo svojich neuhradených pohľadávok v rámci zmluvy z roku 1998. Keďže bývalá spoločnosť Larco má tiež dlhy voči Grécku, štát vybral celú sumu týchto 5 miliónov EUR.

(30) Pokiaľ ide o priamy dlh spoločnosti Larco voči Grécku, štát pravidelne posiela spoločnosti faktúry na ročnú sumu dlhu vrátane ročného vzniknutého úroku.

(31) Grécke orgány preto argumentovali tým, že dlh vyplývajúci zo zmluvy z roku 1998 nepredstavoval štátne prostriedky a v žiadnom prípade spoločnosť Larco nemala žiadnu selektívnu výhodu.

3.3. **Opatrenie č. 2: Štátna záruka z roku 2008**

(32) Grécke orgány sa odvolávajú na oznámenie o zárukách ([12]), a najmä na bod 3.2 oznámenia, ktorý obsahuje podmienky, za ktorých môže Komisia vylúčiť prítomnosť štátnej pomoci pri individuálnej záruke. Podľa gréckych orgánov:

a) spoločnosť Larco nebola v čase poskytnutia záruky firmou v ťažkostiach;

b) rozsah záruky sa mohol správne stanoviť, keď bola poskytnutá;

c) záruka bola poskytnutá na dlhové cenné papiere (dlžobný úpis), a mohla teda presiahnuť 80 % nesplatenej pôžičky;

d) zaplatený poplatok zo sumy záruky vo výške 1 % predstavuje trhovo orientovanú cenu so zreteľom na finančnú situáciu spoločnosti Larco.

(33) Grécke orgány preto tvrdili, že štátna záruka z roku 2008 nepredstavovala štátnu pomoc.

(34) Grécke orgány vysvetlili, že opatrenie č. 2 bolo poskytnuté na základe ministerského rozhodnutia YA 2/93378/0025 z 22. decembra 2008 a krylo presnú sumu 30 000 000 EUR.

([12]) Oznámenie Komisie o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc vo forme záruk (Ú. v. EÚ C 155, 20.6.2008, s. 10).

3.4. **Opatrenie č. 3: Zvýšenie kapitálu v roku 2009**

(35) Grécke orgány tvrdili, že účasť štátu na zvýšení kapitálu mala za cieľ ochrániť hodnotu spoločnosti so zreteľom na jej pripravovanú privatizáciu a realizovať plán reštrukturalizácie. Štát vo svojom rozhodnutí zohľadnil potenciálny rast spoločnosti Larco, hodnotu jej aktív a celkovú situáciu na trhu s feroniklovými zliatinami, ako aj reštrukturalizačné a úsporné opatrenia.

(36) Banka NBG prispela sumou vo výške 31 % kapitálového zvýšenia. Banka NBG sa na rozdiel od štátu rozhodla využiť svoje práva len čiastočne. Grécke orgány argumentovali, že cieľom banky NBG bolo udržať si určitú kontrolu nad spoločnosťou, a jej kroky by sa preto nemali chápať ako nedostatok dôvery v budúcnosť spoločnosti Larco. Banka NBG v skutočnosti zmenšila svoj podiel akcií v spoločnosti Larco na minimum, ktoré je podľa gréckeho práva potrebné na uplatňovanie veta pri niektorých dôležitých rozhodnutiach v rámci správnej rady spoločnosti.

(37) Tretí akcionár, spoločnosť PPC, sa otvorene rozhodla nezapojiť do zvyšovania kapitálu a prijala to, že jej podiel sa zmenší. Grécke orgány tvrdili, že spoločnosť PPC sa nezúčastnila, pretože jej zámerom bolo umožniť štátu získať väčší majoritný podiel so zreteľom na privatizáciu spoločnosti.

(38) Na záver grécke orgány tvrdili, že štát konal ako investor v trhovom hospodárstve a že z tohto dôvodu zvýšenie kapitálu v roku 2009 nepredstavovalo štátnu pomoc.

(39) V súvislosti s dátumom poskytnutia grécke orgány nepredložili presvedčivé informácie. V zápisniciach zo schôdzí akcionárov sa ukazuje, že 15 000 000 EUR na zvýšenie kapitálu poskytlo Grécko 15. apríla 2009 na základe dokumentu Οικ2/27694/0025 ministerstva financií so zreteľom na celkový príspevok štátu k zvýšeniu akciového kapitálu vo výške 44 999 999,40 EUR. Z finančného výkazu spoločnosti Larco z roku 2009 vyplýva, že o zvýšení kapitálu sa rozhodlo 14. mája 2009, neobjasňuje sa však, kedy sa uskutočnila samotná injekcia nového kapitálu.

3.5. **Opatrenie č. 4: Štátna záruka z roku 2010**

(40) Grécke orgány vysvetlili, že v rámci zmluvy z roku 1998 sa bývalá spoločnosť Larco usilovala dosiahnuť splatenie dlhov spoločnosti Larco pomocou gréckych súdov a že existuje niekoľko súdnych rozsudkov a rozhodnutí o neplatnosti týkajúcich sa okrem iného dlhu vo výške približne 10,5 milióna EUR ([13]).

(41) Grécky najvyšší súd v súvislosti s odvolaním sa spoločnosti Larco a z dôvodu nebezpečenstva nenapraviteľnej škody pozastavil splatenie dlhu vo výške približne 10,5 milióna EUR až do vynesenia konečného rozsudku príslušným súdom. Pozastavenie bolo udelené s podmienkou, že spoločnosť Larco poskytne bývalej spoločnosti Larco záručnú listinu na pozastavenú sumu. Banka NBG poskytla spoločnosti Larco záručnú listinu približne na 10,8 milióna EUR (10,5 milióna EUR pôvodnej spornej pohľadávky + 0,3 milióna EUR za poplatky za právne služby a súdne výdavky). Záručnú listinu zas kryla štátna záruka na celú sumu, pričom poplatok zo sumy záruky bol vo výške 2 % ročne na neobmedzený čas.

(42) Grécke orgány vysvetlili, že štát poskytol toto opatrenie ako akcionár so zámerom naplniť podmienky pozastavenia a ochrániť svoje investície, ak by pohľadávky boli vyhlásené za nesplatené včas. V opačnom prípade by pozastavenie nenadobudlo platnosť a bývalá spoločnosť Larco by mala právo požadovať úhradu pohľadávky pravdepodobne prostredníctvom prevzatia aktív spoločnosti Larco. Spoločnosť Larco sa tak mohla stať insolventnou. Banka NBG by podľa gréckych orgánov neposkytla záručnú listinu bez štátnej záruky.

(43) Grécke orgány vysvetlili, že opatrenie č. 4 bolo poskytnuté na základe ministerského rozhodnutia YA 2/923/0025 z 10. mája 2010 a krylo presnú sumu 10 510 824,95 EUR a 310 000 EUR za poplatky za právne služby a súdne výdavky, čiže spolu 10 820 824,95 EUR.

3.6. **Opatrenie č. 5: Záručné listiny namiesto uhradenia daňovej pokuty vopred v roku 2010**

(44) Grécke orgány vysvetlili, že predmetné opatrenie sa týka dodatočnej dane a nie daňovej pokuty. Dodatočná daň bola uložená z toho dôvodu, že daňové orgány nesúhlasili s tým, že by sa straty vyplývajúce zo zaisťovacích zmlúv mali vyvodzovať z čistého príjmu spoločnosti Larco, ako argumentovala spoločnosť. Grécke orgány tiež vysvetlili, že súd požiadal spoločnosť Larco, aby poskytla záručné listiny v celkovej hodnote 4,7 milióna EUR.

([13]) Podľa tvrdenia bývalej spoločnosti Larco táto suma predstavuje vzniknutý úrok k istine uznanej v zmluve z roku 1998.

(45) Grécke orgány poskytli dôkazy, že spoločnosti Larco bolo povolené nahradiť platbu dodatočnej dane vopred záručnými listinami na základe všeobecného právneho ustanovenia. V rozsudku súdu umožňujúcom v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi ([14]) spoločnosti Larco poskytnúť záručné listiny namiesto zaplatenia dodatočnej dane vopred sa uplatnil test vyváženosti, pričom sa zohľadnili prínosy pre veriteľa (štát) a životaschopnosť dlžníka (Larco), a tak sa dospelo k rozhodnutiu o dočasnom pozastavení povinnosti vopred zaplatiť 47 miliónov EUR (čiže dodatočnú daň vo výške 25 %) a o nahradení tejto povinnosti predložením záručných listín pokrývajúcich celkovo 4,7 milióna EUR. Toto pozastavenie malo platiť do vynesenia konečného rozsudku vzhľadom na vznesenie sporu spoločnosti Larco proti štátu z dôvodu uloženia dodatočnej dane.

(46) Grécke orgány navyše tvrdili, že rozhodnutia vnútroštátnych súdov nemôžu byť pripisované štátu.

(47) Grécke orgány tiež vysvetlili, že napriek dočasnému pozastaveniu štát v skutočnosti zrušil finančný účinok tohto pozastavenia tým, že dodatočnú daň, ktorú mala zaplatiť spoločnosť Larco, vyrovnala sumami, ktoré mal zaplatiť štát spoločnosti Larco, ako napríklad pri priznaní k dani z príjmu alebo k DPH. Tento postup umožnili súčasné právne predpisy pre zrýchlenie výberu daní v Grécku.

(48) V praxi to teda vyzerá tak, že štát v súvislosti so zaplatením dodatočnej dane vopred spoločnosťou Larco vybral už najmenej 16,1 milióna EUR zo splatnej sumy.

3.7. **Opatrenie č. 6: Štátne záruky z roku 2011**

(49) Grécke orgány vysvetlili, že ani jeden z oboch úverov, na ktoré boli poskytnuté záruky, nebol nesplatený včas. Úver vo výške 20 miliónov poskytla banka ATE Bank na refinancovanie staršieho úveru vo výške 20 miliónov EUR, ktorý nebol zaplatený.

(50) Grécke orgány tvrdili, že žiadna v týchto dvoch štátnych záruk sa netýkala štátnych zdrojov, keďže štát dlžil spoločnosti Larco 60 miliónov EUR v rámci priznaní k DPH. Takže keby sa záruky realizovali, táto suma by mohla vyrovnať neuhradený dlh štátu.

(51) Orgány tiež tvrdili, že aj keby opatrenie predstavovalo pomoc, malo by sa považovať za zlučiteľné s vnútorným trhom, keďže bolo v súlade s dočasným rámcom ([15]) a príslušným dočasným režimom Grécka pre záruky za úvery (ďalej len „dočasný režim záruky“) ([16]). Orgány sa predovšetkým domnievali, že bez ohľadu na skutočnosť, že spoločnosť Larco bola v čase poskytnutia tohto opatrenia firmou v ťažkostiach, splnené boli ďalšie podmienky režimu:

a) spoločnosť Larco bola veľkou spoločnosťou;

b) úver 30 miliónov EUR bol investičný úver, kým v prípade 20 miliónov EUR išlo o úver na refinancovanie staršieho úveru, ktorý bol poskytnutý na investičné účely;

c) záruky boli poskytnuté pred koncom roka 2011;

d) celková suma oboch zaručených úverov presiahla ročný objem miezd spoločnosti Larco len o 3 milióny EUR;

e) záruky kryli 100 % úveru, ale takéto opatrenie predstavovalo pre spoločnosť Larco jedinú možnosť, ako získať prístup k financovaniu, a to z dôvodu špecifickej situácie gréckeho hospodárstva;

f) záruky obsahovali poplatok vo výške 1 % ročne, čo by sa malo považovať za trhovú prirážku.

(52) Napokon, grécke orgány tvrdili, že keby Komisia dospela k záveru, že opatrenie predstavovalo pomoc a že neboli splnené podmienky dočasného režimu záruky, toto opatrenie by sa malo považovať za pomoc na záchranu. Takáto pomoc by sa mala považovať za oznámenú, keďže Komisia bola upozornená na opatrenie v odpovedi na dotazník zo 16. marca 2012, kde bola vec v štádiu predbežného preskúmania *ex offo*.

(53) Podľa gréckych orgánov bola pomoc v súlade s požiadavkami usmernení na záchranu a reštrukturalizáciu, pretože:

a) išlo o podporu likvidity vo forme záruk za úver;

b) bola preukázaná na základe závažných sociálnych ťažkostí a nemala príliš negatívne prenesené účinky na iné členské štáty;

([14]) Články 200 – 205 správneho poriadku.
([15]) Dočasný rámec Spoločenstva pre opatrenia štátnej pomoci na podporu prístupu k financovaniu v období súčasnej finančnej a hospodárskej krízy (Ú. v. EÚ C 83, 7.4.2009, s. 1).
([16]) N 308/2009, prijaté 30. júna 2009.

c) grécke orgány v spolupráci s Komisiou pripravovali plán reštrukturalizácie;

d) bola obmedzená na sumu, ktorá je potrebná na udržanie firmy v podnikaní na obmedzené obdobie;

e) rešpektovala podmienku „jedenkrát a naposledy“, keďže spoločnosť Larco v minulosti nedostala pomoc na záchranu alebo reštrukturalizáciu;

f) spoločnosť Larco štátu predstavila obchodný plán odôvodňujúci nevyhnutnosť financovania vo výške 30 miliónov EUR na investície.

(54) Grécke orgány vysvetlili, že opatrenie č. 6 bolo poskytnuté na základe i) ministerského rozhodnutia YA 2/95156/0025 z 30. decembra 2011 a krylo presnú sumu 30 000 000 EUR a ii) ministerského rozhodnutia YA 2/95161/0025 z 30. decembra 2011 na presnú sumu 20 000 000 EUR.

4. **POSÚDENIE**

(55) V tomto rozhodnutí sa na úvod rieši otázka, či spoločnosť Larco je firmou v ťažkostiach v zmysle usmernení na záchranu a reštrukturalizáciu. Komisia potom posúdi, či skúmané opatrenia predstavujú štátnu pomoc pre spoločnosť Larco v zmysle článku 107 ods. 1 zmluvy, a napokon, či takáto pomoc môže byť zlučiteľná s vnútorným trhom.

4.1. **Ťažkosti spoločnosti Larco**

(56) Komisia v rozhodnutí zo 6. marca 2013 a najmä v jeho odôvodneniach 18 – 25 predbežne skonštatovala, že spoločnosť Larco bola firmou v ťažkostiach v čase, keď bolo poskytnutých predmetných 6 opatrení. Najdôležitejšie finančné údaje spoločnosti Larco za obdobie rokov 2007 – 2011 sú uvedené v tabuľke:

Hlavné finančné údaje spoločnosti Larco za roky 2007 – 6/2012 (v miliónoch EUR)

	2007	2008	2009	2010	2011	1. polrok 2012 (*)
Obrat	549,3	284	98,8	239	311	154,6
Príjem pred zdanením	23	– 116	– 105	6,4	6,5	– 12,2
Základný kapitál	163,8	163,8	109	109	109	109
Vlastný kapitál	104	– 0,4	– 35	– 31	– 26	– 39
Celkový dlh	141,2	230,1	233,9	261,8	262,7	326,0
Pomer dlhu k vlastnému kapitálu	1,3	– 575,0	– 6,6	– 8,3	– 10,1	– 8,4

(*) Údaje poskytol grécky privatizačný fond HRADF.

(57) V bode 10 písm. a) usmernení na záchranu a reštrukturalizáciu sa uvádza, že spoločnosť s ručením obmedzeným sa považuje za firmu v ťažkostiach, keď „sa viac ako polovica jej základného imania prekryla stratou a viac ako štvrtina tohto kapitálu bola prekrytá stratou v priebehu predchádzajúcich 12 mesiacov.“ Toto ustanovenie vyjadruje predpoklad, že spoločnosť, v ktorej dochádza k značnej strate základného imania, nebude schopná zastaviť straty, ktoré skôr či neskôr povedú k takmer istému hospodárskemu zániku (ako sa uvádza v bode 9 usmernení na záchranu a reštrukturalizáciu).

(58) Navyše podľa bodu 11 usmernení na záchranu a reštrukturalizáciu sa firma môže považovať za nachádzajúcu sa v ťažkostiach, „keď sa prejavuje obvyklými príznakmi firmy v ťažkostiach, ako sú rastúce straty, klesajúci obrat, rastúce skladové zásoby, nadmerná kapacita, pokles peňažného toku, rastúce dlhy, stúpajúce úrokové poplatky a klesajúca alebo nulová čistá hodnota aktív.“ V tejto súvislosti podľa Všeobecného súdu „existenciu záporného vlastného imania, možno […] považovať za významný indikátor ťažkej finančnej situácie podniku“ ([17]).

([17]) Rozsudok z 3. marca 2010 v spojených veciach T-102/07, *Freistaat Sachsen/Komisia*, a T-120/07, *MB Immobilien Verwaltungs GmbH a MB System GmbH & Co. KG/Komisia*, Zb. 2010, s. II-585, bod 106.

(59) Podľa finančných výkazov spoločnosti Larco za obdobie 2007 – prvý polrok 2012 neklesol základný kapitál spoločnosti o viac ako polovicu. V tom istom období sa však vlastný kapitál dostal do záporných hodnôt. Komisia sa v prechádzajúcich prípadoch domnievala, že ak má spoločnosť záporný kapitál, znamená to, že táto spoločnosť prišla o celý svoj základný kapitál a vznikne a *priori* predpoklad, že boli splnené kritériá uvedené v bode 10 písm. a) usmernení na záchranu a reštrukturalizáciu ([18]).

(60) Komisia sa v prípade spoločnosti Larco domnieva, že sa len zdá, že jej základný kapitál sa nezmenšil o viac ako polovicu, pretože spoločnosť neprijala primerané opatrenia, ako sa za normálnych okolností stanovuje v gréckych právnych predpisoch ([19]). Takéto primerané opatrenia sú zamerané na obrátenie vlastného kapitálu spoločnosti zo záporných na kladné hodnoty a súčasne na jeho zvýšenie na dostatočnú úroveň. Takýmito primeranými opatreniami by mohla byť buď kapitalizácia strát, alebo zvýšenie kapitálu, či obe možnosti.

(61) Komisia sa v tejto súvislosti domnieva, že kapitalizácia strát by viedla k strate celého základného kapitálu spoločnosti, pretože akumulované straty boli vyššie ako základný kapitál. Z tohto dôvodu sa Komisia domnieva, že kritériá v bode 10 písm. a) usmernení na záchranu a reštrukturalizáciu boli v tomto prípade splnené od roku 2008.

(62) Navyše pokiaľ ide o kritériá v bode 11 usmernení na záchranu a reštrukturalizáciu, spoločnosť Larco postihlo výrazné zníženie obratu v období od roku 2007 do roku 2009 a významné straty v rokoch 2008 a 2009 v celkovej sume 221 miliónov EUR (116 miliónov EUR v 2008 a 105 miliónov EUR v 2009). V roku 2010 a 2011 spoločnosť zvýšila obrat a výnosy, toto zvýšenie však nestačilo na finančné oživenie spoločnosti Larco. V tom istom období ostal vlastný kapitál spoločnosti v záporných hodnotách a jej dlh sa naďalej zvyšoval. Navyše v prvom polroku 2012 začali prevádzky spoločnosti Larco opäť vytvárať stratu.

(63) Komisia nesúhlasí s argumentáciou gréckych orgánov, že spoločnosť Larco sa v rokoch 2008 a 2009 nenachádzala v ťažkostiach, pretože straty boli spôsobené zníženou cenou feroniklovej zliatiny.

(64) Po prvé, skutočnosť, že zníženie ceny feroniklovej zliatiny viedlo k stratám a prispelo k ťažkostiam spoločnosti Larco, sama osebe nezmierňuje zistenie, že spoločnosť Larco sa prejavovala obvyklými príznakmi firmy v ťažkostiach. Zdravý podnik by potreboval prispôsobiť svoje náklady takýmto zmenám cien s cieľom zabrániť stratám.

(65) Po druhé, v rokoch 2008 a 2009 mala spoločnosť záporný kapitál a zvyšujúci sa dlh (zvýšenie o 63 % medzi rokmi 2007 – 2008). Hoci sa cena feroniklovej zliatiny a obrat spoločnosti po roku 2010 výrazne zvýšili, ďalšie finančné výsledky spoločnosti Larco naznačujú, že jej ťažkosti pretrvávali. Preto nemožno konštatovať, že straty z rokov 2008 a 2009 boli výsledkom len nízkych cien feroniklových zliatin.

(66) So zreteľom na uvedené skutočnosti sa konštatuje, že spoločnosť Larco bola firmou v ťažkostiach v zmysle usmernení na záchranu a reštrukturalizáciu v čase, keď bolo poskytnutých predmetných šesť opatrení.

4.2. **Existencia štátnej pomoci**

(67) V článku 107 ods. 1 zmluvy sa ustanovuje, že pomoc poskytovaná v akejkoľvek forme členským štátom alebo zo štátnych prostriedkov, ktorá narúša hospodársku súťaž alebo hrozí narušením hospodárskej súťaže tým, že zvýhodňuje určitých podnikateľov alebo výrobu určitých druhov tovaru, je nezlučiteľná s vnútorným trhom, pokiaľ ovplyvňuje obchod medzi členskými štátmi.

(68) V súlade s ustálenou praxou Komisie potvrdenou judikatúrou je kritériom na posúdenie, či transakcia medzi štátnym orgánom a podnikom predstavuje štátnu pomoc, zásada investora v trhovom hospodárstve a veriteľa v trhovom hospodárstve ([20]). Z tejto zásady vyplýva, že keď štát pôsobí na trhu ako komerčný hospodársky subjekt, musí to robiť spôsobom porovnateľným so súkromným subjektom. Ak to štát nedodržiava, môže ísť o štátnu pomoc. Inak povedané, kritériom posúdenia, či v prípade transakcie ide o štátnu pomoc, je to, či by sa súkromný subjekt v podobnej situácii správal rovnako. Pri uplatňovaní tejto zásady sa ako dôvody na poskytnutie podporných opatrení nemôžu zohľadniť iné dôvody ako hospodárske.

([18]) Rozhodnutie Komisie vo veci C 38/2007 *Arbel Fauvet Rail* (Ú. v. EÚ L 238, 5.9.2008, s. 27), rozhodnutie Komisie vo veci C 27/2010 *United Textiles* (Ú. v. EÚ L 279, 12.10.2012, s. 30).

([19]) Keď podľa článku 47 gréckeho zákona č. 2190/1920 klesne vlastné imanie spoločnosti pod 50 % jej akciového kapitálu, akcionári spoločnosti musia do 6 mesiacov od skončenia príslušného účtovného roka rozhodnúť o zrušení spoločnosti alebo o prijatí iných opatrení.

([20]) Pozri napr. rozsudok z 21. marca 1991 vo veci C-305/89, *Taliansko/Komisia („ALFA Romeo“)*, Zb. 1991, s. I-1603, body 18 a 19; rozsudok z 30. apríla 1998 vo veci T-16/96, *Cityflyer Express/Komisia*, Zb. 1998, s. II-757, bod 51; rozsudok z 21. januára 1999 v spojených veciach T-129/95, T-2/96 a T-97/96, *Neue Maxhütte Stahlwerke a Lech-Stahlwerke/Komisia*, Zb. 1999, s. II-17, bod 104; rozsudok z 28. februára 2012 v spojených veciach T-268/08 a T-281/08, *Land Burgenland a Rakúsko/Komisia*, Zb. 2012, s. II-0000, bod 48.

4.2.1. *Opatrenie č. 1: Nevybratie dlhu voči ministerstvu financií*

(69) Komisia na základe dostupných informácií nemôže súhlasiť s tvrdením gréckych orgánov, že úver od organizácie OER bol súkromný úver. Podľa článku 1 gréckeho zákona č. 1386/1983 ([21]), ktorým sa zriaďuje organizácia OER, „organizácia OER koná v prospech spoločenského záujmu a pod dohľadom štátu". Podľa článku 3 toho istého zákona bol štát jediným akcionárom organizácie OER. Štát mal navyše možnosť priamo vymenovať predsedu a 2 z 8 členov správnej rady a nepriamo ďalších 4 členov. Z toho vyplýva, že zdroje organizácie OER sú zdroje štátu, a tak akýkoľvek úver z organizácie OER možno považovať za úver od štátu.

(70) Dôkazy predložené gréckymi orgánmi ukazujú, že dlh spoločnosti Larco voči organizácii OER (následne prenesený na štát) bol pravidelne ohlasovaný a účtovaný v súlade so zmluvou o vyrovnaní dlhu z roku 1998. Časť dlhu sa vyberala, keď to ziskovosť spoločnosti umožňovala. Spoločnosť Larco v tomto období investovala, čo viedlo k zníženiu splátok, s týmito investíciami však súhlasili všetci veritelia. Podľa zmluvy nemali veritelia nárok na nútené vyrovnanie neuhradeného dlhu.

(71) So zreteľom na uvedené sa konštatuje, že opatrenie č. 1 bolo v súlade so zásadou veriteľa v trhovom hospodárstve, pretože štát ako veriteľ konal podobným spôsobom ako súkromný veriteľ, keďže pri vyberaní dlhu využil všetky dostupné prostriedky a postupoval v medziach zmluvne odsúhlaseného rámca.

4.2.2. *Opatrenie č. 2: Štátna záruka z roku 2008*

(72) Štátne záruky vystavujú štátne zdroje riziku, keďže ich realizácia sa hradí z rozpočtu. Navyše každá záruka, ktorá nie je riadne zaplatená, znamená pre štát stratu finančných zdrojov. Preto je kritérium štátnych zdrojov a pripísateľnosti štátu v tomto opatrení naplnené, čo grécke orgány nespochybnili.

(73) Komisia nesúhlasí s tvrdením gréckych orgánov, že boli splnené podmienky bodu 3.2 oznámenia o zárukách. Komisia zistila, že spoločnosť Larco bola v roku 2008 firmou v ťažkostiach. Ročný poplatok zo sumy záruky vo výške 1 % okrem toho nemožno považovať za zodpovedajúci riziku nesplatenia zaručených úverov vzhľadom na veľké finančné ťažkosti spoločnosti Larco, a najmä na jej vysoký pomer dlhu k vlastnému kapitálu.

(74) Komisia sa domnieva, že rozvážny trhový veriteľ by spoločnosti Larco za týchto podmienok záruku neposkytol. Keďže opatrenie bolo poskytnuté selektívne spoločnosti Larco, Komisia konštatuje, že štátna záruka z roku 2008 poskytla príjemcovi selektívnu výhodu.

(75) Spoločnosť Larco pôsobí v odvetví, v ktorom sa s výrobkami obchoduje medzi členskými štátmi a sama spoločnosť vyváža väčšinu svojej výroby do ďalších členských štátov Navyše okrem Grécka sa nikel ťaží, taví a rafinuje v 6 členských štátoch, najmä v Rakúsku, vo Fínsku, Francúzsku (Nová Kaledónia), v Španielsku, vo Švédsku a v Spojenom kráľovstve ([22]). S niklom sa obchoduje takmer vo všetkých členských štátoch ([23]).

(76) Predmetné opatrenia spoločnosti Larco umožňujú ďalšie fungovanie, takže na rozdiel od ostatných konkurentov s finančnými ťažkosťami nemusí znášať následky, ktoré by normálne vyplynuli z jej problematických finančných výsledkov. Tým dochádza k narušeniu hospodárskej súťaže, pretože ostatné spoločnosti pôsobiace na rovnakých trhoch musia fungovať bez takejto podpory štátu

(77) Preto sa konštatuje, že opatrenie č. 2 predstavuje štátnu pomoc v zmysle článku 107 ods. 1 zmluvy. Komisia sa domnieva, že pomoc sa rovná sume zaručeného úveru, pretože je nepravdepodobné, aby spoločnosť Larco, vzhľadom na svoje hospodárske ťažkosti, našla zdroj financovania na trhu bez ohľadu na podmienky. Komisia sa, inými slovami, domnieva, že spoločnosť Larco získala výhodu, ktorá sa rovná sume zaručeného úveru, pretože bez štátnej záruky by nemohla získať financovanie z trhu.

(78) Komisia nemá žiadne informácie, ktoré by naznačovali, že záruka bola aktivovaná.

4.2.3. *Opatrenie č. 3: Zvýšenie kapitálu v roku 2009*

(79) Účasť štátu na zvýšení akciového kapitálu spoločnosti Larco v roku 2009 sa týka štátnych zdrojov a je možné ju pripísať štátu. Tak je toto kritérium splnené, čo grécke orgány nespochybňujú.

([21]) Úradný vestník Helénskej republiky FEK A-107.
([22]) Zdroj: Britský geologický prieskum, Európska štatistika nerastných surovín 2006 – 2010, http://www.bgs.ac.uk/; a tiež aj inštitút pre nikel Nickel Institute, http://www.nickelinstitute.org.
([23]) Zdroj: Britský geologický prieskum, Európska štatistika nerastných surovín 2006 – 2010, http://www.bgs.ac.uk/.

(80) Komisia nedostala od gréckych orgánov žiaden presvedčivý dôkaz, ktorý by odôvodňoval ich tvrdenie, že štát konal ako rozvážny trhový investor. V skutočnosti zo zápisníc zo schôdzí akcionárov poskytnutých ako dôkaz vyplýva, že pred zvýšením kapitálu nebol akcionárom poskytnutý žiaden plán reštrukturalizácie, a to aj napriek tomu, že spoločnosť Larco bola firmou v ťažkostiach. Navyše konečná suma zvýšenia kapitálu nakoniec nestačila pokryť záporný vlastný kapitál spoločnosti Larco, a tak sa nemohla považovať za opatrenie na ochranu hodnoty spoločnosti a podporu jej reštrukturalizácii.

(81) Pokiaľ ide o účasť banky NBG, Komisia pripomína vysvetlenie Súdneho dvora, že „súbežnosť sama osebe – ani v prípade značných súkromných investícií – nemôže byť postačujúca na konštatovanie o neexistencii pomoci v zmysle článku 87 ods. 1 ES bez zohľadnenia ostatných relevantných skutkových alebo právnych okolností“ ([24]).

(82) Čiastočná účasť banky NBG sa v skutočnosti nemôže použiť ako dôkaz o koexistencii medzi štátom a súkromným akcionárom, pretože banka NBG bola spoločnosti Larco vystavená nielen ako akcionár, ale aj ako jej veriteľ. Jej rozhodnutie zúčastniť sa čiastočne na zvýšení kapitálu teda predstavovala spôsob, ako si ochrániť nielen hodnotu svojich investícií, ale aj svoje postavenie veriteľa.

(83) Okrem toho štát už spoločnosti Larco v roku 2008 poskytol štátnu záruku. Preto, ako je stanovené v príslušnej judikatúre, poskytnutie štátnej účasti na zvýšení kapitálu v roku 2009 nemožno vnímať izolovane, ale musí sa zvážiť v kontexte ďalších opatrení pomoci ([25]).

(84) Zápisnice zo schôdzí akcionárov neposkytujú oporu tvrdeniu gréckych orgánov, že zámerom spoločnosti PPC bolo umožniť štátu získať veľký majoritný podiel. Spoločnosť PPC namiesto toho len vyhlásila, že sa nezúčastní na zvýšení akciového kapitálu.

(85) Preto sa Komisia domnieva, že rozvážny trhový investor by sa za týchto podmienok nezúčastnil na zvýšení akciového kapitálu spoločnosti Larco. Keďže opatrenie bolo poskytnuté selektívne spoločnosti Larco, Komisia konštatuje, že štátna účasť na zvýšení kapitálu z roku 2009 poskytla príjemcovi selektívnu výhodu.

(86) Z dôvodov uvedených v odôvodneniach 75 a 76 vyššie má toto opatrenie potenciál ovplyvniť obchodovanie medzi členskými štátmi a narušiť hospodársku súťaž.

(87) Preto sa konštatuje, že opatrenie č. 3 predstavuje štátnu pomoc v zmysle článku 107 ods. 1 zmluvy. Keďže sa nespochybňuje, že štát uplatnil svoje plné práva na zvýšenie akciového kapitálu [nejasné], výška hodnoty opatrenia č. 3 je 44 999 999,40 EUR.

(88) Pokiaľ ide o dátum poskytnutia, zo zápisnice zo schôdze akcionárov zo 14. mája 2009 vyplýva, že grécky štát poskytol sumu 15 000 000 EUR na zvýšenie kapitálu 15. apríla 2009 ([26]) so zreteľom na celkový príspevok štátu k zvýšeniu akciového kapitálu [nejasné], ktorý sa rovná 44 999 999,40 EUR. Komisia nemá informácie o dátume, kedy bola poskytnutá zvyšná suma štátneho príspevku k zvýšeniu akciového kapitálu spoločnosti.

4.2.4. *Opatrenie č. 4: Štátna záruka z roku 2010*

(89) Z rovnakých dôvodov ako v prípade opatrenia č. 2 je kritérium štátnych zdrojov a pripísateľnosti štátu pre opatrenie č. 4 naplnené, čo grécke orgány nespochybnili.

(90) Komisia uznáva, že pre akcionárov môže byť poskytovanie záruk v situácii podobnej tomuto prípadu bežnou podnikateľskou praxou. Keďže však aj banka NBG je akcionárom spoločnosti Larco, Komisia sa domnieva, že by bolo pre akcionárov normálne, aby sa riziko vyplývajúce s predmetnej záruky rozdelilo rovnomerne. Namiesto toho štát na seba prevzal celé riziko tým, že poskytol záruku za dlh, keď sa spoločnosť Larco nachádzala v ťažkostiach a jej dlh už vtedy rástol.

(91) Rovnako ako v prípade opatrenia č. 2 ani pri tomto opatrení nie sú splnené podmienky bodu 3.2 oznámenia o zárukách, pretože poplatok vo výške 2 % nemožno považovať za zodpovedajúci riziku platobnej neschopnosti spoločnosti Larco.

([24]) Rozsudok z 11. septembra 2012 vo veci T-565/08, *Corsica Ferries/Komisia*, bod 122.
([25]) Rozsudok z 19. marca 2013 v spojených veciach C-399/10 P a C-401/10 P, *Bouygues SA, Bouygues Télécom SA/Komisia*, a rozsudok z 15. septembra 1998 vo veci T-11/95, *BP Chemicals/Komisia*, Zb. 1998, bod 171.
([26]) Na základe dokumentu Οικ2/27694/0025 ministerstva financií.

(92) Komisia sa preto domnieva, že rozvážny trhový veriteľ by spoločnosti Larco za týchto podmienok záruku neposkytol. Keďže opatrenie bolo poskytnuté selektívne spoločnosti Larco, Komisia konštatuje, že príjemcovi poskytlo selektívnu výhodu.

(93) Z dôvodov uvedených v odôvodneniach 75 a 76 vyššie má toto opatrenie potenciál ovplyvniť obchodovanie medzi členskými štátmi a narušiť hospodársku súťaž.

(94) Preto sa konštatuje, že opatrenie č. 4 predstavuje štátnu pomoc v zmysle článku 107 ods. 1 zmluvy. Komisia sa domnieva, že výška pomoci sa rovná garantovanej sume, pretože je zrejmé, že žiaden rozvážny trhový subjekt by nemohol poskytnúť záruku na takúto sumu spoločnosti Larco vzhľadom na jej hospodárske ťažkosti, a to bez ohľadu na podmienky. Komisia sa, inými slovami, domnieva, že spoločnosť Larco získala výhodu, ktorá sa rovná garantovanej sume, pretože bez štátnej záruky by nemohla získať žiadnu záruku z trhu.

(95) Komisia nemá žiadne informácie, ktoré by naznačovali, že záruka bola aktivovaná.

4.2.5. *Opatrenie č. 5: Záručné listiny namiesto uhradenia dodatočnej dane vopred v roku 2010*

(96) Komisia berie na vedomie vysvetlenia gréckych orgánov, pokiaľ ide o skutkové okolnosti opatrenia č. 5.

(97) So zreteľom na dôkazy poskytnuté gréckymi orgánmi Komisia súhlasí s tým, že právo nahradiť zaplatenie dodatočnej dane záručnými listinami poskytol spoločnosti Larco súd na základe objektívnych kritérií, ktoré by platili pre každú spoločnosť v podobnej situácii. Preto sa konštatuje, že opatrenie č. 5 spoločnosti Larco neposkytuje selektívnu výhodu.

4.2.6. *Opatrenie č. 6: Štátne záruky z roku 2011*

(98) Komisia berie na vedomie vysvetlenia gréckych orgánov, pokiaľ ide o skutkové okolnosti opatrenia č. 6.

(99) Komisia nesúhlasí s gréckymi orgánmi, že opatrenie č. 6 sa netýka štátnych zdrojov. Po prvé, ako bolo vysvetlené v súvislosti s opatrením č. 2, štátne záruky vystavujú štátne zdroje riziku, keďže ich realizácia sa hradí z rozpočtu. Navyše každá záruka, ktorá nie je riadne zaplatená trhovou prirážkou, znamená pre štát stratu finančných zdrojov. Okrem toho tvrdenie o neuhradenom dlhu vo výške 60 miliónov EUR v rámci DPH sa zdá v rozpore s pripomienkami poskytnutými v súvislosti s opatrením č. 5, ktorým grécke orgány argumentovali, že legálne a zámerne nevrátili splatnú DPH s cieľom kompenzovať pozastavenie zaplatenia dodatočnej dane vopred.

(100) Komisia sa preto domnieva, že pri tomto opatrení bolo splnené kritérium týkajúce sa štátnych zdrojov a pripísateľnosti štátu.

(101) Podobne ako v prípade opatrení č. 2 a 4, ani pri tomto opatrení neboli splnené podmienky bodu 3.2 oznámenia o zárukách.

(102) Komisia sa preto domnieva, že rozvážny trhový veriteľ by spoločnosti Larco za týchto podmienok záruku neposkytol. Keďže opatrenie bolo poskytnuté selektívne spoločnosti Larco, Komisia konštatuje, že príjemcovi poskytlo selektívnu výhodu.

(103) Z dôvodov uvedených v odôvodneniach 75 a 76 vyššie má toto opatrenie potenciál ovplyvniť obchodovanie medzi členskými štátmi a narušiť hospodársku súťaž.

(104) Preto sa konštatuje, že opatrenie č. 6 predstavuje štátnu pomoc v zmysle článku 107 ods. 1 zmluvy. Rovnako ako v prípade opatrenia č. 2 sa Komisia domnieva, že výška pomoci sa rovná sume zaručených úverov, pretože je nepravdepodobné, aby spoločnosť Larco vzhľadom na svoje hospodárske ťažkosti našla zdroj financovania na trhu bez ohľadu na podmienky.

(105) Komisia nemá žiadne informácie, ktoré by naznačovali, že záruka bola aktivovaná.

4.2.7. *Záver o existencii štátnej pomoci*

(106) So zreteľom na uvedené skutočnosti sa Komisia domnieva, že opatrenia č. 1 a 5 nepredstavujú štátnu pomoc, kým opatrenia č. 2, 3, 4 a 6 predstavujú štátnu pomoc v zmysle článku 107 ods. 1 zmluvy.

(107) Štátna pomoc vo forme opatrenia č. 2 je teda vo výške 30 000 000 EUR poskytnutých 22. decembra 2008. Štátna pomoc poskytnutá vo forme opatrenia č. 3 je vo výške 44 999 999,40 EUR, grécke orgány však musia objasniť dátum poskytnutia. Štátna pomoc vo forme opatrenia č. 4 je vo výške 10 820 824,95 EUR, poskytnutá bola 10. mája 2010 a celková štátna pomoc vo forme opatrenia č. 6 je vo výške 50 000 000 EUR (súčet 30 000 000 EUR + 30 000 000 EUR) a poskytnutá bola 30. decembra 2011.

4.3. **Neoprávnená pomoc**

(108) Opatrenia č. 2, 3, 4 a 6 predstavujú štátnu pomoc a boli poskytnuté v rozpore s povinnosťou oznamovania a zachovania súčasného stavu ustanovenou v článku 108 ods. 3 zmluvy. Preto tieto opatrenia predstavujú neoprávnenú štátnu pomoc.

4.4. **Zlučiteľnosť pomoci**

(109) Vzhľadom na to, že niektoré opatrenia predstavujú štátnu pomoc v zmysle článku 107 ods. 1 zmluvy, ich zlučiteľnosť sa musí posúdiť so zreteľom na výnimky stanovené v odsekoch 2 a 3 uvedeného článku.

(110) Podľa judikatúry Súdneho dvora je úlohou členských štátov uviesť možné dôvody na zlučiteľnosť s vnútorným trhom a ukázať, že podmienky takejto zlučiteľnosti sú splnené ([27]).

4.4.1. *Zlučiteľnosť opatrení č. 2, 4 a 6 s vnútorným trhom*

(111) V prípade opatrení č. 2 a 4 grécke orgány neuviedli žiadne možné dôvody na zlučiteľnosť s vnútorným trhom, pretože tvrdili, že opatrenia nepredstavovali štátnu pomoc.

(112) Vzhľadom na to, že opatrenia predstavujú štátnu pomoc, mali by sa posudzovať s ohľadom na ich zlučiteľnosť podľa článku 107 ods. 3 písm. c) zmluvy, a najmä podľa usmernení na záchranu a reštrukturalizáciu, pretože spoločnosť Larco bola firmou v ťažkostiach prinajmenej od roku 2008. Podľa bodu 20 týchto usmernení firma v ťažkostiach „sa nemôže považovať za vhodný nástroj na posilnenie iných cieľov verejnej politiky, až kým nie je zaistená jej životaschopnosť. Preto sa Komisia domnieva, že pomoc firmám v ťažkostiach môže prispieť k rozvoju hospodárskych aktivít bez negatívneho dosahu na obchod v rozsahu, ktorý by odporoval záujmu Spoločenstva, len v prípade, ak sú splnené podmienky stanovené v týchto usmerneniach."

(113) Príslušné podmienky usmernení na záchranu a reštrukturalizáciu (bod 3.1) však v tomto prípade neboli splnené. Platnosť záruk nebola ukončená po 6 mesiacoch a grécke orgány neoznámili plán reštrukturalizácie, ktorým by sa obnovila životaschopnosť spoločnosti, a súčasne sa nerealizovali kompenzačné opatrenia s cieľom zmierniť následky narušenia hospodárskej súťaže. Napokon, neexistuje žiaden dôkaz, že pomoc bola obmedzená na nevyhnutné minimum, predovšetkým prostredníctvom významného vlastného príspevku príjemcu pomoci. Orgány neposkytli plán likvidácie.

(114) Pokiaľ ide o opatrenie č. 6, grécke orgány tvrdili, že toto opatrenie bolo v súlade s dočasným rámcom a dočasným režimom záruky a v každom prípade ju treba posudzovať ako pomoc na záchranu.

(115) Komisia s tvrdeniami gréckych orgánov nesúhlasí. Domnieva sa, že podmienky dočasného rámca a dočasného režimu záruky neboli splnené, keďže spoločnosť Larco bola firmou v ťažkostiach. Celková suma oboch záruk presiahla ročný objem miezd spoločnosti Larco, záruka presiahla úroveň 90 % úveru a 1 % ročne nemožno považovať za trhovú prirážku zodpovedajúcu riziku nesplatenia zaručenej sumy.

(116) Pokiaľ ide o tvrdenie, že opatrenie predstavovalo pomoc na záchranu, napriek tomu, že Komisia viedla diskusie s gréckymi orgánmi o spoločnosti Larco od roku 2011, orgány nikdy nespomenuli, že záruky z roku 2011 by sa mali považovať za pomoc na záchranu a toto opatrenie nikdy neoznámili ako pomoc na záchranu. Grécke orgány v skutočnosti vo svojej odpovedi na dotazník zo 16. marca 2012 doslovne vyhlásili, že spoločnosť nebola v posledných 10 rokoch príjemcom pomoci na záchranu ani pomoci na reštrukturalizáciu.

([27]) Rozsudok z 28. apríla 1993 vo veci C-364/90, *Taliansko/Komisia*, Zb. 1993, s. I-2097, bod 20.

(117) Príslušné podmienky usmernení na záchranu a reštrukturalizáciu však v tomto prípade rozhodne neboli splnené. Platnosť záruk z roku 2011 nebola ukončená po 6 mesiacoch a grécke orgány neoznámili plán reštrukturalizácie ani plán likvidácie. Obchodný plán odôvodňujúci potrebu 30 miliónov EUR na investície nemôže tvoriť základ plánu reštrukturalizácie zlučiteľného s účelmi usmernení na záchranu a reštrukturalizáciu. Je to tak preto, že plán nebol zameraný na obnovu životaschopnosti spoločnosti a nepočíta sa v ňom so žiadnymi kompenzačnými opatreniami na zmiernenie následkov narušenia hospodárskej súťaže, ani sa takéto opatrenia nerealizovali. Napokon, neexistoval žiaden dôkaz, že pomoc bola obmedzená na nevyhnutné minimum, predovšetkým prostredníctvom významného vlastného príspevku príjemcu pomoci. Orgány neposkytli ani plán likvidácie.

(118) Komisia nezistila žiadne ďalšie možné dôvody na zlučiteľnosť opatrení č. 2, 4 a 6 s vnútorným trhom.

(119) Komisia so zreteľom na uvedené skutočnosti považuje opatrenia č. 2, 4 a 6 za nezlučiteľné s vnútorným trhom.

4.4.2. *Zlučiteľnosť opatrenia č. 3 s vnútorným trhom*

(120) Grécke orgány neuviedli žiadne možné dôvody na zlučiteľnosť opatrenia č. 3 s vnútorným trhom, pretože tvrdili, že opatrenie nepredstavovalo štátnu pomoc.

(121) Vzhľadom na to, že opatrenie predstavuje štátnu pomoc, malo by sa z dôvodov stanovených v odôvodnení 112 vyššie posudzovať aj s ohľadom na jeho zlučiteľnosť s vnútorným trhom podľa usmernení na záchranu a reštrukturalizáciu. Príslušné podmienky usmernení na záchranu a reštrukturalizáciu však ani v tomto prípade neboli splnené. Grécke orgány nikdy neoznámili plán reštrukturalizácie, ktorým by sa obnovila životaschopnosť spoločnosti, a nerealizovali sa žiadne kompenzačné opatrenia na zmiernenie následkov narušenia hospodárskej súťaže. Napokon, neexistuje žiaden dôkaz, že pomoc bola obmedzená na nevyhnutné minimum, predovšetkým prostredníctvom významného vlastného príspevku príjemcu pomoci.

(122) Komisia nezistila žiadne ďalšie možné dôvody na zlučiteľnosť tohto opatrenia s vnútorným trhom.

(123) Komisia za týchto okolností považuje opatrenie č. 3 za nezlučiteľné s vnútorným trhom.

4.5. **Vymáhanie pomoci**

(124) Podľa zmluvy a ustálenej judikatúry Súdneho dvora je Komisia oprávnená rozhodnúť, že príslušný členský štát musí zrušiť alebo zmeniť pomoc, keď sa zistí, že je nezlučiteľná s vnútorným trhom ([28]). Súdny dvor takisto dôsledne trvá na tom, že povinnosť členského štátu zrušiť pomoc, ktorú Komisia považuje za nezlučiteľnú s vnútorným trhom, je určená na obnovenie predtým existujúcej situácie ([29]). V tejto súvislosti Súdny dvor potvrdil, že cieľ je dosiahnutý vtedy, keď príjemca vráti sumy poskytnuté v podobe neoprávnenej pomoci, a tým stratí výhodu, ktorú mal v porovnaní so svojimi konkurentmi na trhu, a obnoví sa situácia spred vyplatenia pomoci ([30]).

(125) V súlade s touto judikatúrou sa v článku 14 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 659/1999 ([31]) uvádza, že „kde sa prijímajú záporné rozhodnutia v prípadoch protiprávnej pomoci, Komisia rozhodne, že daný členský štát podnikne všetky potrebné opatrenia, aby vymohol pomoc od príjemcu […]“.

(126) Vzhľadom na to, že žiadne z predmetných opatrení nebolo v rozpore s článkom 108 zmluvy oznámené Komisii, a tak sa všetky považujú za neoprávnenú a nezlučiteľnú pomoc, musí sa vymôcť všetka pomoc s cieľom obnoviť situáciu, ktorá na trhu existovala pred jej poskytnutím. Vymáhanie pomoci by sa malo vzťahovať na obdobie od poskytnutia výhody príjemcovi, čiže odkedy príjemca dostal pomoc k dispozícii, až do skutočného vymoženia pomoci a splácané sumy by sa mali úročiť až do skutočného vymoženia.

5. **ZÁVER**

(127) Opatrenia č. 1 a 5 nepredstavujú pomoc v zmysle článku 107 ods. 1 zmluvy.

(128) Grécko neoprávnene realizovalo opatrenia č. 2, 3, 4 a 6 v rozpore s článkom 108 ods. 3 zmluvy.

([28]) Pozri rozsudok z 12. júla 1973 vo veci C-70/72, *Komisia/Nemecko*, Zb. 1973, s. 813, bod 13.
([29]) Pozri rozsudok zo 14. septembra 1994 v spojených veciach C-278/92, C-279/92 a C-280/92, *Španielsko/Komisia*, Zb. 1994, s. I-4103, bod 75.
([30]) Pozri rozsudok zo 17. júna 1999 vo veci C-75/97, *Belgicko/Komisia*, Zb. 1999, s. I-030671, body 64 a 65.
([31]) Nariadenie Rady (ES) č. 659/1999 z 22. marca 1999 ustanovujúce podrobné pravidlá na uplatňovanie článku 93 Zmluvy o ES (Ú. v. ES L 83, 27.3.1999, s. 1).

(129) Najmä opatrenia č. 2, 4 a 6 (štátne záruky z rokov 2008, 2010 a 2011) v prospech spoločnosti Larco predstavovali štátnu pomoc v zmysle článku 107 ods. 1 zmluvy a sú nezlučiteľné s vnútorným trhom, pretože neboli splnené príslušné podmienky usmernení na záchranu a reštrukturalizáciu a nezistili sa žiadne iné dôvody na zlučiteľnosť s vnútorným trhom.

(130) Opatrenie č. 3 (účasť štátu na zvýšení kapitálu spoločnosti Larco v roku 2009) tiež predstavovalo štátnu pomoc a bolo nezlučiteľné so zmluvou, pretože neboli splnené príslušné podmienky usmernení na záchranu a reštrukturalizáciu a nezistili sa žiadne iné dôvody na zlučiteľnosť s vnútorným trhom.

(131) Komisia uvádza, že Grécko súhlasilo s prijatím tohto rozhodnutia v anglickom jazyku,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Nevybratie dlhu voči ministerstvu financií a predloženie záručných listín namiesto zaplatenia dodatočnej dane vopred v roku 2010, ktoré Grécko realizovalo v prospech spoločnosti Larco, nepredstavujú štátnu pomoc v zmysle článku 107 ods. 1 zmluvy.

Článok 2

Štátna pomoc vo výške 135 820 824,35 EUR poskytnutá spoločnosti Larco General Mining & Metallurgical Company S.A. formou štátnych záruk v rokoch 2008, 2010 a 2011 a účasti štátu na zvýšení kapitálu spoločnosti v roku 2009, ktorú Grécko v rozpore s článkom 108 ods. 3 zmluvy neoprávnene poskytlo, je nezlučiteľná s vnútorným trhom.

Článok 3

1. Grécko vymôže od príjemcu pomoc uvedenú v článku 2, ktorá je nezlučiteľná s vnútorným trhom.

2. Vymáhané sumy sa úročia od dátumu, keď ich príjemca dostal k dispozícii, až do ich skutočného vymoženia.

3. Úroky sa vypočítajú na základe zloženej úrokovej sadzby podľa kapitoly V nariadenia Komisie (ES) č. 794/2004 ([32]) v znení zmien.

4. Pokiaľ ide o opatrenie č. 3, Grécko poskytne presné dátumy poskytnutia svojho príspevku na zvýšenie akciového kapitálu v roku 2009.

5. Grécko s účinnosťou od dátumu prijatia tohto rozhodnutia zruší všetky neuhradené platby pomoci spomínané v článku 2.

Článok 4

1. Vymáhanie pomoci uvedenej v článku 2 je okamžité a účinné.

2. Grécko zaistí vykonanie tohto rozhodnutia do štyroch mesiacov od dátumu oznámenia rozhodnutia.

Článok 5

1. Grécko do dvoch mesiacov od oznámenia tohto rozhodnutia predloží Komisii tieto informácie:

a) celková suma (istina a úroky z vymáhania), ktorá sa má od príjemcu vymôcť;

b) podrobný opis opatrení, ktoré už boli prijaté alebo sa plánujú prijať, na vykonanie tohto rozhodnutia;

c) dokumenty dokazujúce, že príjemcovi bolo nariadené vrátenie pomoci.

([32]) Nariadenie Komisie (ES) č. 794/2004 z 21. apríla 2004, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES) č. 659/1999, ustanovujúce podrobné pravidlá na uplatňovanie článku 93 Zmluvy o ES (Ú. v. EÚ L 140, 30.4.2004, s. 1)

2. Grécko bude informovať Komisiu o priebehu vnútroštátnych opatrení na vykonanie tohto rozhodnutia až do vrátenia pomoci uvedenej v článku 2. Grécko na požiadanie Komisie bezodkladne predloží informácie o opatreniach, ktoré sa už prijali alebo ktoré sa plánujú prijať, na vykonanie tohto rozhodnutia. Okrem toho poskytne podrobné informácie o sumách pomoci a úrokoch z vymáhania, ktoré už príjemca vrátil.

Článok 6

Toto rozhodnutie je určené Helénskej republike.

V Bruseli 27. marca 2014

Za Komisiu
Joaquín ALMUNIA
podpredseda

PRÍLOHA

Informácie o sumách prijatej pomoci, ktoré sa majú vrátiť a ktoré už boli vrátené

Totožnosť príjemcu – opatrenie	Celková výška prijatej pomoci	Celková výška pomoci, ktorá sa má vrátiť (istina)	Celková suma, ktorá už bola splatená	
			Istina	Úrok z vymáhanej sumy
Larco – opatrenie č. 2	30 000 000	30 000 000	0	0
Larco – opatrenie č. 3	44 999 999,40	44 999 999,40	0	0
Larco – opatrenie č. 4	10 820 824,95	10 820 824,95	0	0
Larco – opatrenie č. 6	50 000 000	50 000 000	0	0